



33 С/60

30 сентября 2005 г.

Оригинал: французский

Пункт 5.24 предварительной повестки дня

**Предлагаемое создание в Уагадугу (Буркина-Фасо) Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) под эгидой ЮНЕСКО**

**АННОТАЦИЯ**

**Источник:** резолюция 21 С/40.1 и решение 172 EX/7.

**История вопроса:** Учитывая международные обязательства, придающие приоритетный характер образованию для всех, и необходимость гарантировать равенство мужчин и женщин в области образования, правительство Буркина-Фасо разработало проект создания Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА). В 1999 г. Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей 30-й сессии приняла к сведению проект создания правительством этого Центра и включила его в Крупную программу I документа 30 С/5. С тех пор СИЕФФА развивался благодаря технической и финансовой поддержке со стороны властей Буркина-Фасо и ЮНЕСКО и стал в настоящее время учреждением регионального уровня. Власти Буркина-Фасо выразили пожелание о том, чтобы Центру был предоставлен статус категории II, т.е. статус центра под эгидой ЮНЕСКО. Генеральный директор представил Исполнительному совету на его 172-й сессии доклад по этому вопросу (документ 172 EX/8). На этой сессии Исполнительный совет одобрил данное предложение и рекомендовал Генеральной конференции на ее 33-й сессии утвердить создание вышеупомянутого Центра под эгидой ЮНЕСКО (категория II).

**Цель:** В Приложении к настоящему докладу Генерального директора содержится проект соглашения между правительством Буркина-Фасо и ЮНЕСКО о создании СИЕФФА под эгидой ЮНЕСКО, который был одобрен Исполнительным советом и который представляется на утверждение Генеральной конференции.

**Требуемое решение:** пункт 2.

1. На своей 172-й сессии (сентябрь 2005 г.) Исполнительный совет рассмотрел пункт 7 «Предлагаемое создание в Уагадугу (Буркина-Фасо) Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) под эгидой ЮНЕСКО». Рассмотрев документ 172 EX/8, Совет одобрил это предложение и рекомендовал Генеральной конференции на ее 33-й сессии утвердить создание вышеупомянутого Центра под эгидой ЮНЕСКО (категория II) (решение 172 EX/7).

2. С учетом вышеизложенного Генеральная конференция, возможно, пожелает принять следующий проект резолюции:

Генеральная конференция,

**ссылаясь** на резолюцию 21 C/40.1 и решения 165 EX/5.4 и 171 EX/23,

**ссылаясь также** на решение 172 EX/7 относительно предложения о создании в Уагадугу (Буркина-Фасо) Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) под эгидой ЮНЕСКО,

**рассмотрев** документ 33 C/60, содержащий доклад Генерального директора о предлагаемом создании Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке под эгидой ЮНЕСКО,

1. **приветствует** предложение правительства Буркина-Фасо о создании под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) в соответствии с действующими директивами и принципами (21 C/36) и предложенной стратегией для институтов и центров этой категории (171 EX/18);
2. **утверждает** создание указанного Центра под эгидой ЮНЕСКО (категория II), как это было рекомендовано Исполнительным советом на его 172-й сессии (решение 172 EX/7);
3. **предлагает** Генеральному директору подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Буркина-Фасо, текст которого содержится в Приложении к документу 172 EX/8.

Организация Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и  
культуры

# Исполнительный совет

# EX

Сто семьдесят вторая сессия

172 EX/8

ПАРИЖ, 18 июля 2005 г.

Оригинал: французский

Пункт 7 предварительной повестки дня

## **Предлагаемое создание в Уагадугу (Буркина-Фасо) Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) под эгидой ЮНЕСКО**

### **РЕЗЮМЕ**

Учитывая международные обязательства, придающие приоритетный характер образованию для всех, и необходимость гарантировать равенство мужчин и женщин в области образования, правительство Буркина-Фасо разработало проект создания Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА). В 1999 г. Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей 30-й сессии приняла к сведению проект создания правительством этого центра и включила его в Крупную программу I документа 30 C/5. Впоследствии СИЕФФА развивался благодаря технической и финансовой поддержке властей Буркина-Фасо и ЮНЕСКО, и сегодня он стал учреждением регионального уровня. Власти Буркина-Фасо выразили пожелание, чтобы центру был присвоен статус категории II, т.е. центра под эгидой ЮНЕСКО.

В настоящем докладе Генерального директора содержится оценка предложения о создании центра. В Приложении к настоящему докладу содержится проект соглашения между правительством Буркина-Фасо и ЮНЕСКО о создании СИЕФФА.

Проект решения: пункт 21.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Буркина-Фасо предложило изменить правовой статус Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА), который находится в этой стране, и придать ему статус учреждения под эгидой ЮНЕСКО (категория II). В настоящем документе дана общая информация об истории вопроса и характере этого предложения, а также о прогнозируемых результатах создания центра, в частности, о его преимуществах для государств-членов и международного сообщества и его значении с точки зрения программ ЮНЕСКО. В 1999 г. Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей 30-й сессии приняла к сведению проект создания правительством этого центра и включила его в Крупную программу I документа 30 C/5. В настоящий момент требуется решение 172-й сессии Исполнительного совета относительно предложения о создании центра под эгидой ЮНЕСКО с учетом исследования о целесообразности создания такого центра, полный текст которого размещен на сайте Сектора образования по следующему адресу: [www.unesco.org/education/cieffa](http://www.unesco.org/education/cieffa).
2. На протяжении нескольких десятилетий международное сообщество занимается проблемами образования девочек и женщин. В рамках последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по образованию для всех (ОДВ) (Джомтьен, 1990 г.) были предприняты многочисленные инициативы в области образования девочек и женщин.
3. Среди них необходимо отметить Панафриканскую конференцию по образованию девочек (Уагадугу, 1993 г.), которая предложила стратегии, призванные привлекать и удерживать девочек в системе образования, в частности путем уделения особого внимания потребностям девочек в сфере планирования, администрирования и управления в системе образования. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин (Пекин, 1995 г.) обратилась ко всем правительствам и другим заинтересованным сторонам с призывом содействовать проведению активной и наглядной политики включения проблематики равенства полов в свои программы развития. Региональный форум «Женщины, наука и технология», который состоялся в Уагадугу в 1999 г., имел целью содействовать обеспечению доступа девочек и женщин к образованию, подготовке и практической деятельности в области науки и технологии, созданию и укреплению сетей женщин-ученых и привлечению внимания партнеров к значению научно-технологической подготовки женщин.
4. Всемирный форум по образованию (Дакар, апрель 2000 г.) в рамках достижения цели образования для всех поставил задачу ликвидации разрыва между мальчиками и девочками в начальном и среднем образовании к 2005 г. и достижения равенства в этой области к 2015 г. «с уделением особого внимания предоставлению девочкам равенства и доступа к высококачественному базовому образованию и обеспечению его завершения» (цель 5). Кроме того, в Декларации тысячелетия 191 государство – член ООН подтвердило обязательство достигнуть к 2015 г. восьми целей в области развития, содержащихся в этой декларации, две из которых касаются образования: «Обеспечение всеобщего начального образования. Обеспечить, чтобы у всех мальчиков и девочек была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование» (ЦРТ 2) и «Поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин. Ликвидировать, желательнее к 2005 г., неравенство между полами в сфере начального и среднего образования, а не позднее чем к 2015 г. – на всех уровнях образования» (ЦРТ 3).
5. Из числа недавних необходимо также упомянуть инициативу «25 к 2005 г.», с которой ЮНИСЕФ выступил в декабре 2002 г. на конференции МИНЕДАФ VIII и которая касается целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности в плане обеспечения равенства полов, а также организованный 25-27 июня 2003 г. совместно

ЮНИСЕФ и Всемирным банком региональный учебно-практический семинар «Возможности инвестиций в ОДВ – решение проблем, связанных с неравенством полов и другими видами неравенства».

## **ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

6. В рамках выполнения международных обязательств и руководствуясь рекомендациями Панафриканской конференции в Уагадугу, в 1995 г. правительство Буркина-Фасо обратилось в ЮНЕСКО с предложением создать Международный центр по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА). Таким образом, создание СИЕФФА стало стратегическим выбором, предложенным Буркина-Фасо и другими африканскими странами в целях согласования усилий и объединения ресурсов для ускорения процессов в области образования девочек и женщин.

7. В конечном итоге правительство приняло решение создать центр на временной основе. И только в 1999 г. Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей 30-й сессии приняла к сведению проект создания центра и включила его в Крупную программу I документа 30 С/5.

8. В июле 2000 г. в Уагадугу под эгидой ЮНЕСКО состоялось международное совещание с участием 46 экспертов, специализирующихся в области образования девочек и гендерной проблематики, с целью разработки основных документов для центра (предварительный проект устава, программа действий на 2001-2002 гг. и рекомендации). Указанные 46 экспертов имели мандат от 13 африканских стран, а также таких учреждений, как ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ, Всемирный банк, Экономическая комиссия ООН для Африки (ЭКА), Западноафриканский экономический и валютный союз (ЮЕМОА), и таких неправительственных организаций, как ФАВЕ (Форум африканских женщин-педагогов).

9. В июле 2004 г. в Аддис-Абебе состоялась 3-я встреча глав государств и правительств Африканского союза. На встрече была принята резолюция, в которой, с одной стороны, признается необходимость создания в рамках Африканского союза структур типа СИЕФФА для достижения целей и соблюдения принципов, провозглашенных в Уставе Африканского союза, а, с другой стороны, одобряется в принципе решение преобразовать СИЕФФА во всеафриканское учреждение под эгидой Африканского союза.

10. В сентябре 2004 г. Буркина-Фасо организовала совещание по СИЕФФА с участием министров образования следующих африканских стран: Бенин, Буркина-Фасо, Гамбия, Гана, Гвинея, Камерун, Мали, Нигер, Нигерия, Руанда, Сенегал, Танзания и Того. По итогам этого совещания правительству Буркина-Фасо было рекомендовано передать Председателю Африканского союза принятые министрами проект устава и правил процедуры. Кроме того, было рекомендовано, чтобы ЮНЕСКО продолжала оказание поддержки правительству в ходе процесса, который должен завершиться преобразованием СИЕФФА в учреждение категории II под эгидой ЮНЕСКО.

11. В августе 2004 г. в соответствии с принятыми в ЮНЕСКО процедурами было проведено исследование о целесообразности создания центра.

12. После создания в 2001 г. координационной группы по учреждению СИЕФФА эта временная структура действует благодаря взносам ЮНЕСКО и материальной и финансовой поддержке правительства Буркина-Фасо. Власти Буркина-Фасо, которые в значительной мере продемонстрировали твердую политическую волю придать СИЕФФА новый правовой статус и международный характер, по-прежнему будут оказывать финансовую и материальную поддержку центру, которая позволит ему решать стоящие перед ним задачи.

13. Следует также подчеркнуть, что некоторые страны, в том числе Бенин, Кот д'Ивуар, Мали, Нигер, Сенегал и Того, заявили о своей согласии и о поддержке СИЕФФА в письменной форме.

## **РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА**

### **Общий анализ предложения**

14. Правительство Буркина-Фасо приложило все усилия для того, чтобы его предложение во всех деталях удовлетворяло условиям, содержащимся в документе 21 С/36 «Принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования международных и региональных центров под эгидой ЮНЕСКО», а также разработанным Генеральной конференцией директивам (резолюция 21 С/40) относительно международных или региональных центров, создаваемых государством с участием ЮНЕСКО. Это предложение также соответствует документу 171 EX/18 «Доклад Генерального директора о пересмотренных и доработанных принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория I) и институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория II)».

### **(a) Цели**

Главная цель СИЕФФА – содействовать образованию девочек и женщин в Африке для обеспечения их полноценного участия в ликвидации нищеты и строительстве мирного будущего в целях устойчивого развития.

Более конкретно цели СИЕФФА состоят в следующем:

- создание на региональном уровне потенциала современного планирования образования девочек и женщин путем организации мероприятий для сотрудников и технического персонала министерств образования, управлений по вопросам образования девочек и женщин на местном уровне (провинция, община) и других министерств, непосредственно связанных с образованием, таких, как министерства финансов и культуры;
- расширение доступа к информации о планировании и управлении в области образования девочек и женщин, которой располагают другие страны, а также к соответствующей информации, публикуемой международными организациями и учреждениями.

### **(b) Функции**

СИЕФФА выполняет следующие функции:

- (i) координация действий в интересах расширения образования девочек и женщин;
- (ii) содействие включению гендерной проблематики в политику и программы развития;
- (iii) укрепление оперативного потенциала стран в области образования девочек и женщин;
- (iv) создание сети обмена информацией по вопросам образования девочек и женщин;

- (v) информационно-разъяснительная работа и установление разнообразных и плодотворных партнерских связей в интересах развития образования девочек и женщин.

**(c) Структура и юридический статус**

- (i) В январе 2001 г. во исполнение рекомендаций совещания экспертов, состоявшегося в июле 2000 г., правительство Буркина-Фасо выделило необходимые ресурсы как материальные, так и кадровые для создания и обеспечения деятельности центра. Правительство создало координационную группу, которой было поручено создание СИЕФФА, а главной задачей было принятие мер, способствующих созданию и функционированию центра. Эта группа, часть членов которой была откомандирована Министерством среднего и высшего образования и научных исследований, работает в тесном сотрудничестве с Национальной комиссией по делам ЮНЕСКО и Бюро ЮНЕСКО в Бамако.
- (ii) Если Генеральная конференция примет решение о преобразовании СИЕФФА в учреждение под эгидой ЮНЕСКО и одобрит содержащийся в Приложении проект соглашения, СИЕФФА станет самостоятельным учреждением, имеющим статус учебного заведения некоммерческого типа и действующим в рамках законодательства принимающей страны, т.е. Буркина-Фасо. Структура СИЕФФА, а также штаты и квалификация различных категорий персонала будут определяться указанными выше целями СИЕФФА. Следовательно, СИЕФФА будет иметь свои административные органы, а также технические и научные подразделения. Административные органы СИЕФФА будут включать: Совет управляющих, Исполнительный комитет и Директора. Технические и научные подразделения СИЕФФА будут включать: научный совет и технические отделы.
- (iii) Предполагается, что в соответствии с целями структура центра будет включать три отдела и пять групп обеспечения. Три отдела: отдел образования; отдел культуры, науки и технологии; отдел гендерной проблематики и развития. Пять групп обеспечения: администрация и финансы; производство и распространение учебных материалов; документация, банк данных, сети; информационно-разъяснительная работа, партнерские связи; контроль и оценка.
- (iv) Следует отметить, что в соответствии со статьей VIII проекта соглашения, содержащегося в Приложении к настоящему документу, директор центра будет назначаться председателем Совета управляющих после консультаций с Генеральным директором ЮНЕСКО на срок в четыре года с правом переназначения еще на один срок.

**(d) Финансовые вопросы**

- (i) Финансовые ресурсы СИЕФФА складываются из:
  - взносов правительств и государств-членов или членов – сотрудников ЮНЕСКО;
  - взносов ЮНЕСКО, предусмотренных программой и бюджетом Организации;
  - взносов технических и финансовых партнеров;

- вознаграждения за предоставляемые центром услуги.
- (ii) С согласия Совета управляющих СИЕФФА может принимать субсидии, пожертвования и завещанное имущество.
- (iii) Взносы правительства:
- правительство обязуется предоставлять финансовые и материальные средства, необходимые для управления центром и его должного функционирования;
  - правительство выделяет в распоряжение СИЕФФА помещения, мебель и необходимое оборудование;
  - правительство покрывает расходы, связанные с проведением заседаний Совета управляющих.

**(e) Области сотрудничества с ЮНЕСКО**

- (i) Для создания и обеспечения функционирования СИЕФФА ЮНЕСКО предоставляет согласованную помощь, оговоренную в пункте (ii) ниже.
- (ii) ЮНЕСКО предоставляет техническую помощь для создания и обеспечения функционирования СИЕФФА, включая подготовительный этап, начальный этап работы и работу в обычном режиме:
1. На подготовительном этапе ЮНЕСКО оказывает СИЕФФА помощь в поиске необходимых специалистов и сотрудников.
  2. На этапе функционирования СИЕФФА в обычном режиме (т.е. по завершении начального этапа работы) ЮНЕСКО:
    - i. обеспечивает СИЕФФА соответствующими издаваемыми ею материалами;
    - ii. по просьбе Директора консультирует СИЕФФА по вопросам научно-исследовательской деятельности;
    - iii. привлекает сотрудников СИЕФФА к соответствующим мероприятиям ЮНЕСКО в данном регионе и за его пределами;
    - iv. оценивает деятельность СИЕФФА с целью оказания ему помощи в достижении и/или сохранение высокого профессионального уровня.
  3. ЮНЕСКО содействует доступу СИЕФФА к интересующим его знаниям и услугам своих институтов и региональных бюро, в частности Международного института планирования образования ЮНЕСКО, Статистического института ЮНЕСКО, Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании, Института ЮНЕСКО по образованию, Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), Регионального бюро ЮНЕСКО по образованию в Дакаре и Бюро ЮНЕСКО в Бамако.

15. Взаимосвязь между мероприятиями центра и целями и программами ЮНЕСКО

- (i) Проводимая ЮНЕСКО деятельность в области образования и подготовки девочек и женщин в интересах ее государств-членов представляет собой долгосрочное обязательство.
- (ii) Среднесрочная стратегия ЮНЕСКО на 2002-2007 гг. устанавливает три стратегических направления. Одно из них – содействие расширению прав и возможностей, а также участию в жизни зарождающегося общества знаний путем обеспечения справедливого доступа, укрепления потенциала и совместного использования знаний – наиболее близко соответствует нынешнему предложению правительства Буркина-Фасо. С другой стороны, в Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002-2007 гг. указывается, что регион Африки является одним из приоритетов ЮНЕСКО. В Среднесрочной стратегии подчеркивается, что деятельность ЮНЕСКО в отношении женщин имеет три цели: содействие расширению прав и возможностей и достижению равенства между мужчинами и женщинами; разработка программ и мероприятий в интересах девочек и женщин различного возраста; содействие осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Согласно стратегической цели 1 этой региональной среднесрочной стратегии (Содействие развитию образования в качестве одного из основных прав в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека) в области образования ЮНЕСКО уделяет особое внимание мероприятиям в интересах бедных и обездоленных слоев населения, а также девочек и женщин.
- (iii) В связи с этим ЮНЕСКО вносит вклад в осуществление десятилетней Инициативы Организации Объединенных Наций в области образования девочек (ЮНГЕИ) и стремится к реализации и расширению конкретных проектов в области: (а) доступа к базовому образованию и профессиональной подготовки для детей, находящихся в неблагоприятных условиях; (б) инклюзивного образования; (с) распространения грамотности и неформального образования молодежи и взрослых, особенно для женщин, с целью расширения их участия в экономической жизни.

16. Воздействие центра на региональном или международном уровнях

**(а) Сфера деятельности:**

СИЕФФА будет региональным учреждением в административном ведении Министерства среднего и высшего образования и научных исследований Буркина-Фасо. Хотя деятельность СИЕФФА касается в основном региона Африки, центр должен будет сотрудничать с государствами-членами и организациями других регионов, особенно в рамках укрепления сотрудничества по линии Юг-Юг. Координационная группа по созданию СИЕФФА уже разработала программу действий на 2003-2007 гг. в результате процесса консультаций с учреждениями, организациями и НПО, в том числе ФАВЕ. Главная задача этой программы – оказание поддержки национальным программам государств-членов в области образования девочек и женщин в Африке.

Среди многочисленных мероприятий этой программы можно отметить:

- (i) организацию подготовки в целях содействия укреплению потенциала государственных и частных образовательных учреждений в области гендерной проблематики и новых информационно-коммуникационных технологий (НИКТ), включая подготовку по вопросам гендерной проблематики лиц, принимающих решения и

ответственных за разработку политики в области образования, не менее чем в 10 странах, а также обучение методам контроля и оценки руководителей ассоциаций, НПО, руководителей государственных организаций и частных компаний, участвующих в осуществлении программ, связанных с образованием девочек и женщин, не менее чем в 10 странах;

- (ii) организацию не менее чем в 5 странах мероприятий, содействующих осуществлению новаторских программ в области образования девочек и женщин, включая проведение тематических исследований, посвященных успешно осуществленным программам в области образования девочек и женщин, которые могут быть распространены, и разработку пособий об обеспечении равенства полов в доступе к формальному и неформальному образованию.

Среди наиболее важных мероприятий, уже проведенных координационной группой по созданию СИЕФФА, следует выделить следующие:

- осуществление программы по поддержке национальных программ в области образования девочек и женщин (2002 г.). В декабре 2003 г. координационная группа по созданию СИЕФФА была также привлечена региональным бюро по образованию в Дакаре к разработке субрегиональной программы поддержки образования девочек в государствах – членах Экономического сообщества государств Западной Африки (ЭКОВАС);
- проведение (с помощью своего мультимедийного информационного центра, оснащенного мощными компьютерами) учебного семинара по новым информационно-коммуникационным технологиям (НИКТ) для координаторов гендерной проблематики в рамках образования для всех (ОДВ) в государствах – членах Экономического сообщества государств Западной Африки (ЭКОВАС) (2002 г.);
- проведение международного семинара для более чем 60 участников из стран Африки, учреждений, организаций, ассоциаций, НПО и партнерских организаций по теме «Гендерная проблематика, образование, развитие и прогресс африканских обществ» (2003 г.);
- проведение исследования, посвященного анализу передового опыта в области образования девочек и женщин в странах Западной и Центральной Африки. Это исследование было распространено в государствах Восточной и Южной Африки.

#### **(b) Потенциальное воздействие**

Согласно своим задачам и целям СИЕФФА будет структурой, действующей в интересах всех африканских стран. Необходим центр, где можно было бы искать, собирать, обрабатывать и распространять всю возможную информацию в области образования девочек и подготовки женщин. С одной стороны, речь идет о создании современного многодисциплинарного центра, который будет способствовать укреплению партнерских связей и объединению усилий всех организаций и учреждений, занимающихся вопросами образования девочек и женщин в Африке. С другой стороны, СИЕФФА станет центром передового опыта, способствующим укреплению потенциала девочек и женщин в плане повышения их ответственности и расширения прав и возможностей в условиях борьбы с нищетой. СИЕФФА будет своего рода «информационно-справочным центром», местом для обмена мнениями и опытом в области образования девочек и женщин. Он будет выполнять функции координатора, организатора и катализатора действенных сил, которые можно было бы объединить для осуществ-

вления мероприятий в государствах-членах. Наконец, СИЕФФА будет в полной мере удовлетворять потребность в укреплении партнерских связей и сотрудничестве между правительствами и министерствами образования в регионе Африки для проведения целенаправленной и непрерывной деятельности в поддержку образования и подготовки девочек и женщин в интересах устойчивого развития.

**(с) Техническое сотрудничество**

С помощью многочисленных контактов, установленных координационной группой по созданию центра, СИЕФФА будет стремиться к расширению разнообразных партнерских связей с международными организациями, национальными учреждениями, неправительственными организациями и ассоциациями. В рамках установления таких партнерских связей координационная группа будет проявлять интерес к мероприятиям НПО и ассоциаций, по возможности принимать в них участие, а также приглашать их к участию в своих мероприятиях. Центр будет участвовать в мероприятиях различных министерств, в частности министерств образования, социального обеспечения и национальной солидарности, по делам женщин или по правам человека.

В ходе миссии координационной группы по созданию СИЕФФА в Аддис-Абебу (Эфиопия), проведенной в рамках разработки программы действий на 2003-2007 гг., были установлены отношения сотрудничества или партнерства с Африканским центром гендерной проблематики и развития при Экономической комиссии для Африки, Международным институтом ЮНЕСКО по развитию потенциала в Африке и ФАВЕ.

- (i) СИЕФФА будет предоставлять услуги государствам – членам ЮНЕСКО, являющимся членами Африканского союза, а впоследствии другим государствам-членам или членам – сотрудникам ЮНЕСКО, которые в силу характера своих потребностей в области планирования и развития образования девочек и/или женщин выскажут пожелание о сотрудничестве с ним.
- (ii) Государства – члены или члены – сотрудники ЮНЕСКО, желающие участвовать в мероприятиях СИЕФФА, в соответствии с положениями соглашения между правительством и ЮНЕСКО должны будут направить соответствующее уведомление в адрес Генерального директора ЮНЕСКО.
- (iii) СИЕФФА будет также готова сотрудничать с другими компетентными национальными межправительственными и неправительственными организациями, такими, как КОНФЕМЕН (Конференция министров образования франкоязычных стран), ФАВЕ и региональным центром в Лилонгве (Малави).

**17. Результаты, ожидаемые от участия ЮНЕСКО**

**(а) Роль центра в осуществлении программы Организации**

Как уже отмечалось в пункте 16 настоящего документа, создание центра полностью соответствует общим целям ЮНЕСКО и, в частности, целям в области образования и подготовки девочек и женщин. Центр может открыть большие возможности для осуществления многочисленных мероприятий по достижению целей образования для всех и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

**(b) Потенциальное воздействие деятельности ЮНЕСКО на мероприятия СИЕФФА**

ЮНЕСКО играет роль связующего звена с другими странами, международными организациями и НПО, которые желают расширить деятельность в интересах образования девочек и женщин, а это необходимо для распространения информации о центре. Вряд ли центр сможет найти в другой международной организации весь спектр поддержки, которая ему необходима для полноценного самоутверждения. ЮНЕСКО может обеспечить техническую поддержку в области образования девочек и женщин, используя свою широкую сеть и, в частности, опыт в области обмена перспективными и новаторскими методиками. Организация также разрабатывает нормы и обладает практическим опытом создания региональных центров, а также моральным авторитетом и способностью к мобилизации усилий, что необходимо для эффективной деятельности на международной арене. Что касается ЮНЕСКО, то создание центра даст ей очевидный выигрыш в плане наглядности ее деятельности в сфере образования девочек и женщин не только на региональном, но и на международном уровне.

## 18. Резюме оценки представленного предложения

- (a) Из вышеизложенного ясно, что создание центра полностью отвечает целям и программам ЮНЕСКО и что центр будет способствовать осуществлению программ ЮНЕСКО в области образования девочек и женщин. Кроме того, поддержка ЮНЕСКО необходима центру для развития деятельности на региональном и международном уровне.
- (b) Власти Буркина-Фасо в значительной мере продемонстрировали твердую политическую волю в деле придания центру правового статуса и выведению его на международный уровень, и они продолжают оказание финансовой и материальной поддержки центру, которая позволит ему решать стоящие перед ним задачи.
- (c) Между целями СИЕФФА и деятельностью ЮНЕСКО существует тесная взаимосвязь в плане достижения целей образования для всех, поставленных в Дакаре, и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.
- (d) Предложенная организационная структура центра соответствует директивам, содержащимся в документе 21 С/36. Координирующие функции центра позволят ему играть роль учреждения регионального уровня, а также укреплять потенциал стран региона путем создания сети обмена информацией по образованию девочек и женщин. Таким образом, будут разрабатываться инициативы с привлечением африканских государств и партнеров, заинтересованных в решении проблем образования девочек и женщин.
- (e) С 2002 г. ЮНЕСКО оказывает финансовую и материальную помощь координационной группе по созданию СИЕФФА. Она и впредь будет оказывать техническую поддержку и помогать СИЕФФА в поиске партнеров для осуществления конкретных мероприятий. Кроме того, Генеральный директор убежден, что тесное сотрудничество с СИЕФФА позволит последнему внести вклад в осуществление программ Организации в области образования девочек и женщин.
- (f) Создание центра не повлечет нежелательных для ЮНЕСКО последствий, главным образом потому, что проект пользуется энергичной официальной поддержкой властей Буркина-Фасо, которые уже выделили центру материальные и кадровые ресурсы.

Таким образом, все необходимые условия соблюдены и создание центра признано целесообразным.

19. В Приложении к настоящему документу содержится проект рамочного соглашения между правительством Буркина-Фасо и ЮНЕСКО, разработанный в процессе консультаций между властями Буркина-Фасо и Секретариатом ЮНЕСКО. Документ будет подписан после его одобрения Генеральной конференцией.

20. Генеральный директор энергично поддерживает создание под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (Буркина-Фасо). Он считает, что создание этого центра принесет только пользу ЮНЕСКО, Буркина-Фасо, региону Африки и международному сообществу.

### **Предлагаемый проект решения**

21. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть решение следующего содержания.

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 21 С/40.1 и своем решении 165 EX/5.4,
2. **напоминая также** о Panaфриканской конференции по образованию девочек (Уагадугу, Буркина-Фасо, 1993 г.), на которой были предложены стратегии привлечения и удержания девочек в системе образования, о Всемирном форуме в Дакаре (Сенегал, 2000 г.), в ходе которого, в частности, основное внимание было уделено улучшению доступа к высококачественному базовому образованию и обеспечению равенства мужчин и женщин (цель 5), а также о Декларации тысячелетия (2000 г.), принятой государствами – членами ООН, и особенно о провозглашенных в ней двух целях в области развития, касающихся образования,
3. **рассмотрев** документ 172 EX/8 и Приложение к нему,
4. **приветствует** предложение правительства Буркина-Фасо о создании под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) в соответствии с действующими директивами и принципами (21 С/36) и стратегией для институтов и центров этой категории (171 EX/18);
5. **рекомендует** 33-й сессии Генеральной конференции одобрить создание Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (СИЕФФА) под эгидой ЮНЕСКО и уполномочивает Генерального директора подписать соглашение между правительством Буркина-Фасо и ЮНЕСКО, содержащееся в Приложении к настоящему документу.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ БУРКИНА-ФАСО И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (ЮНЕСКО) О СОЗДАНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА ПО ОБРАЗОВАНИЮ ДЕВОЧЕК И ЖЕНЩИН В АФРИКЕ (СИЕФФА) В УАГАДУГУ, БУРКИНА-ФАСО

**Принимая во внимание**, что Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) на своей 30-й сессии приняла к сведению проект создания Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке (именуемого ниже СИЕФФА) и включила это предложение в документ 30 С/5 в рамках Крупной программы I,

**принимая во внимание** решение, принятое 3-й очередной сессией глав государств и правительств Африканского союза в июле 2004 г. в Аддис-Абебе, которая в принципе одобрила предложение о том, чтобы СИЕФФА стала учреждением для всей Африки под эгидой Африканского союза,

**учитывая**, что правительство Буркина-Фасо внесло и готово вносить и далее свой вклад в создание и деятельность этого центра на территории данной страны,

**напоминая**, что правительство Буркина-Фасо уже предприняло ряд конкретных мер и шагов, направленных на содействие всем мероприятиям, которые могут способствовать созданию и деятельности СИЕФФА, назначив членов координационной группы по его созданию,

**стремясь** к заключению соглашения с целью обеспечения создания и деятельности упомянутого центра и определения условий, на которых ему будет предоставляться поддержка в соответствии с руководящими принципами, установленными Генеральной конференцией (резолюция 21 С/40) в отношении региональных центров, создаваемых отдельными государствами с участием ЮНЕСКО,

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, именуемая далее «Организация», и правительство Буркина-Фасо, именуемое далее «Правительство»,

#### **ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:**

#### **Статья I Создание**

1. Правительство обязуется принять все меры, которые могут потребоваться для создания и деятельности в Буркина-Фасо, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, Международного центра по образованию девочек и женщин в Африке, именуемого ниже «СИЕФФА».
2. Правительство обязуется привлечь правительства других стран Африки к участию в создании и деятельности СИЕФФА.

## **Статья II Правовой статус**

СИЕФФА является самостоятельным учреждением с правовым статусом некоммерческого образовательного учреждения, действующего в рамках законодательства принимающей страны – Буркина-Фасо.

## **Статья III Участие**

1. СИЕФФА находится на службе государств – членов ЮНЕСКО, которые являются членами Африканского союза, а в случае необходимости и других государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО, которые в силу характера своих потребностей в области планирования и образования девочек и/или женщин стремятся сотрудничать с ним.
2. Государства – члены ЮНЕСКО и члены-сотрудники, желающие принять участие в деятельности СИЕФФА в соответствии с положениями настоящего Соглашения, направляют Генеральному директору ЮНЕСКО соответствующее уведомление. Генеральный директор ЮНЕСКО информирует СИЕФФА, а также государства-члены и членов-сотрудников, упомянутых выше, о получении им указанного уведомления.
3. СИЕФФА готов сотрудничать с другими компетентными региональными межправительственными и неправительственными организациями, такими, как КОНФЕМЕН (Конференция министров образования франкоязычных стран), ФАВЕ (Форум африканских женщин-педагогов) и региональным центром в Лилонгве, Малави.

## **Статья IV Цели**

Перед СИЕФФА стоят следующие цели:

- (a) создание на региональном уровне потенциала для современного планирования образования девочек и женщин путем организации для должностных лиц и технических сотрудников министерств образования, местных органов по образованию девочек и женщин (провинций, общин) и других министерств, непосредственно связанных с образованием, таких, как министерства финансов и культуры, мероприятий по:
  - (i) подготовке кадров по всем аспектам планирования образования девочек и женщин;
  - (ii) подготовке кадров в области прикладных исследований в сфере образования путем проведения работы по сбору и анализу информации с акцентом на особые потребности стран Африки;
  - (iii) повышению осведомленности относительно конкретных вопросов развития этого сектора, которые являются приоритетными для стран в зависимости от регионов;
  - (iv) созданию в сотрудничестве с университетами «гендерных» ячеек с целью формирования среды, способствующей участию девочек и женщин в развитии;

- (v) расширению доступа девочек к среднему и высшему образованию и содействию их обучению и успешному окончанию ими учебных заведений указанных ступеней образования;
  - (vi) содействию эффективному участию женщин в принятии решений, касающихся общин, на национальном, региональном и международном уровнях;
  - (vii) созданию перечней, документированию, развитию и апробации передового опыта и практики в области охвата девочек школьным образованием.
- (b) Содействие доступу к информации по вопросам планирования и управления в области образования девочек и женщин, имеющейся в других странах, а также к актуальной информации, публикуемой международными организациями и учреждениями, в частности Международным институтом планирования образования ЮНЕСКО, путем предоставления соответствующих материалов стажерам СИЕФФА на французском и английском языках, включая распространение материалов по планированию и управлению в области образования девочек среди органов образования в регионе.

## **Статья V Организация**

1. Структура СИЕФФА, а также число и квалификация различных категорий его сотрудников определяются с учетом целей СИЕФФА, установленных в статье IV выше. Таким образом, СИЕФФА располагает административной, а также технической и научной структурой.

(a) Административными органами СИЕФФА являются:

- (i) Совет управляющих;
- (ii) Исполнительный комитет;
- (iii) Директор.

(b) Техническими и научными подразделениями СИЕФФА являются:

- (i) Научный совет;
- (ii) технические отделы (образования; культуры; науки и технологии; гендерной проблематики и развития).

2. В СИЕФФА будет использоваться французский язык и, по мере необходимости, английский язык.

## **Статья VI Совет управляющих**

1. Руководит СИЕФФА Совет управляющих, членский состав которого обновляется наполовину каждые два года и в который входят:

- (a) представитель Правительства;

- (b) представитель каждого государства-члена и члена – сотрудника ЮНЕСКО, которые направили Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление в соответствии с положениями пункта 2 статьи III выше;
  - (c) представитель Генерального директора ЮНЕСКО;
  - (d) представитель Африканского союза.
2. Совет управляющих избирает из числа своих членов председателя и заместителя председателя.
3. Совет управляющих:
- (a) принимает решения об использовании выделенных для деятельности СИЕФФА средств и принимает бюджет. Верхний предельный уровень бюджета не должен превышать общей суммы имеющихся на данный финансовый период бюджетных средств, включая взносы и субсидии, которые предоставляются СИЕФФА в рамках официального соглашения;
  - (b) утверждает принятие добровольных взносов и поступлений в рамках договорных отношений, являющихся результатом предоставления услуг, или выплат, осуществляемых в специальных целях;
  - (c) утверждает план работы и следит за выполнением программы СИЕФФА;
  - (d) рассматривает ежегодные доклады, которые направляются ему Директором СИЕФФА;
  - (e) участвует в консультациях в связи с назначением Директора и руководителей отделов СИЕФФА;
  - (f) утверждает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления СИЕФФА;
  - (g) принимает решения по вопросу участия региональных межправительственных организаций и международных учреждений в работе СИЕФФА.
4. Совет управляющих проводит очередные сессии один раз в год; внеочередные сессии созываются председателем по его инициативе, по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО или по просьбе четырех членов Совета.
5. Совет управляющих принимает свои правила процедуры. Правила процедуры для первой сессии устанавливаются Правительством и ЮНЕСКО.

## **Статья VII**

### **Исполнительный комитет**

С целью обеспечения эффективного функционирования СИЕФФА Совет управляющих в период между своими сессиями может делегировать, полномочия, которые он сочтет необходимыми, работающему на постоянной основе Исполнительному комитету, членский состав которого определяется им.

## Статья VIII

### Секретариат

1. Секретариат СИЕФФА состоит из Директора и сотрудников, необходимых для обеспечения эффективной деятельности СИЕФФА.
2. Директор назначается председателем Совета управляющих после консультаций с Генеральным директором ЮНЕСКО на срок в четыре года, который может возобновляться один раз.
3. В состав Секретариата могут входить сотрудники, специалисты, административный и другой вспомогательный персонал. В их число входят:
  - (i) ответственные сотрудники СИЕФФА (руководители отделов), набор которых осуществляется путем проведения международного конкурса и которые назначаются Директором в соответствии с процедурами, устанавливаемыми Советом управляющих;
  - (ii) вспомогательный персонал, который набирается Директором на месте в соответствии с процедурами, устанавливаемыми Советом управляющих;
  - (iii) сотрудники, предоставляемые Правительством в распоряжение СИЕФФА по его просьбе;
  - (iv) сотрудники, предоставляемые в распоряжение СИЕФФА по его просьбе различными партнерами.

## Статья IX

### Директор

Директор СИЕФФА выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой СИЕФФА и обеспечивает претворение в жизнь его программы действий в соответствии с директивами и программами, разработанными Советом управляющих;
- (b) назначает руководителей отделов, подразделений и вспомогательный персонал, набираемый на месте, в соответствии с положением о персонале СИЕФФА;
- (c) разрабатывает проекты программы деятельности и бюджета СИЕФФА и представляет их на утверждение Совета управляющих;
- (d) разрабатывает детальные планы деятельности в области подготовки, научных исследований, информационно-разъяснительной работы, создания сетей и распространения документов, подлежащие утверждению Советом управляющих, и руководит их осуществлением;
- (e) устанавливает с последующим утверждением Советом управляющих условия участия в программах подготовки СИЕФФА;

- (f) готовит предварительную повестку дня для сессий Совета управляющих и представляет Совету предложения, которые он считает необходимыми для управления СИЕФФА;
- (g) готовит и представляет Совету управляющих доклады о деятельности СИЕФФА;
- (h) представляет СИЕФФА в суде и во всех гражданских делах.

## **Статья X**

### **Финансовые положения**

1. Финансовые средства СИЕФФА состоят из:
  - (a) взносов Правительства и государств-членов и членов – сотрудников ЮНЕСКО;
  - (b) взносов ЮНЕСКО, предусмотренных программой и бюджетом Организации;
  - (c) взносов технических и финансовых партнеров;
  - (d) вознаграждения за предоставляемые им услуги.
2. СИЕФФА может с согласия Совета управляющих принимать субсидии, пожертвования и завещанное имущество.

## **Статья XI**

### **Вклад Правительства**

1. Правительство обязуется предоставлять все финансовые и материальные средства, необходимые для управления и обеспечения эффективной деятельности СИЕФФА.
2. Правительство предоставляет СИЕФФА помещения, мебель и необходимое оборудование.
3. Правительство покрывает расходы, связанные с проведением сессий Совета управляющих.

## **Статья XII**

### **Вклад ЮНЕСКО**

ЮНЕСКО предоставляет взаимосогласованную поддержку в целях создания и обеспечения деятельности СИЕФФА, оговоренную ниже. В частности, ЮНЕСКО предоставляет техническую помощь для создания и обеспечения деятельности СИЕФФА, включая подготовительный этап, начальный этап работы и работу в обычном режиме:

- (a) на подготовительном этапе ЮНЕСКО оказывает СИЕФФА помощь в поиске соответствующих специалистов и сотрудников;
- (b) на этапе функционирования СИЕФФА в обычном режиме (то есть после завершения начального этапа работы) ЮНЕСКО:
  - (i) предоставляет СИЕФФА публикуемые ею соответствующие материалы;

- (ii) по просьбе Директора консультирует СИЕФФА по вопросам научно-исследовательской деятельности;
  - (iii) привлекает сотрудников СИЕФФА к соответствующим мероприятиям ЮНЕСКО, осуществляемым в этом регионе и за его пределами;
  - (iv) обеспечивает оценку деятельности СИЕФФА с целью оказания ему помощи в вопросах достижения и/или сохранения высокого профессионального уровня.
- (c) ЮНЕСКО содействует доступу СИЕФФА к соответствующим знаниям и услугам своих институтов и региональных бюро, в частности Международного института планирования образования ЮНЕСКО, Статистического института ЮНЕСКО, Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании, Института ЮНЕСКО по образованию, Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), Регионального бюро ЮНЕСКО по образованию в Дакаре и Бюро ЮНЕСКО в Бамако.

### **Статья XIII**

#### **Оценка**

1. ЮНЕСКО может в любой момент осуществлять оценку деятельности СИЕФФА с целью проверки:
  - вносит ли СИЕФФА существенный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО;
  - осуществляются ли проводимые СИЕФФА мероприятия в соответствии с положениями настоящего Соглашения.
2. ЮНЕСКО обязуется представлять, по возможности, в кратчайшие сроки все доклады по оценке на рассмотрение Правительства.
3. Исходя из результатов оценки, ЮНЕСКО оставляет за собой право денонсации настоящего Соглашения или внесения изменений в его содержание.
4. Вопрос о классификации СИЕФФА в качестве центра категории II рассматривается ЮНЕСКО каждые шесть лет в рамках разработки новой Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (документ С/4) с целью обеспечения того, чтобы ориентация деятельности СИЕФФА и ее содержание соответствовали стратегическим целям ЮНЕСКО и критериям, применимым к указанной категории учреждений. Если указанное соответствие не будет установлено, то возобновление данного соглашения не будет рекомендовано Исполнительному совету, и классификация СИЕФФА в качестве центра категории II утратит силу.

### **Статья XIV**

#### **Вступление в действие, пересмотр и денонсация**

1. Настоящее соглашение вступает в действие после того, как Буркина-Фасо проинформирует ЮНЕСКО о том, что установленные в соответствии с внутренним законодательством Буркина-Фасо формальности выполнены. Оно остается в силе до конца 2011 г. и может быть возобновлено на последующие периоды аналогичной продолжительности, которые будут предметом согласования между Правительством и ЮНЕСКО.

2. Настоящее Соглашение может быть пересмотрено с согласия ЮНЕСКО и Правительства.

3. Любая из сторон имеет право прекратить действие настоящего соглашения, уведомив об этом другую сторону в письменном виде за шесть месяцев. Такое прекращение действия соглашения означает, что СИЕФФА утрачивает официальную связь с ЮНЕСКО в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО.

4. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев после получения уведомления, направленного одной из договаривающихся сторон другой стороне.

## **Статья XV**

### **Урегулирование споров**

Все споры между ЮНЕСКО и Правительством, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, если их не удастся урегулировать путем переговоров или любым другим способом, согласованными сторонами, выносятся с целью принятия окончательного решения на рассмотрение арбитражного суда в составе трех арбитров, из которых один назначается представителем Правительства, второй – Генеральным директором ЮНЕСКО, а третий, который является председателем арбитражного суда, выбирается с общего согласия двух других арбитров, а в случае отсутствия согласия в отношении его выбора – Председателем Международного суда.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО**, нижеуказанные, должным образом уполномоченные на то представители подписали настоящее соглашение в двух экземплярах на французском и английском языках.

За правительство Буркина-Фасо:  
по вопросам образования, науки и культуры:

За Организацию Объединенных Наций

(представитель Правительства)

(представитель ЮНЕСКО)